

*Atala*<sup>®</sup> S.p.A.

Instrukcja obsługi i konserwacji

*Atala*<sup>®</sup> S.p.A.

Cieszymy się, że wybraliście Państwo nasz produkt. Przed rozpoczęciem korzystania z roweru należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji. Znajdują się tam ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, dbania o rower i jego konserwacji.

INSTRUKCJA OBSŁUGI – Język polski

Tłumaczenie Instrukcji oryginalnej dostarczonej przez Producenta.

## Spis treści

---

Spis treści .....	45
Odniesienie do aktualnego kodeksu ruchu drogowego .....	47
Ostrzeżenia skierowane do użytkownika .....	48
Wsparcie techniczne.....	50
Części roweru .....	51
Akcesoria .....	53
Kontrole wstępne.....	54
Początek eksploatacji.....	55
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa na rowerze .....	56
Części roweru.....	62
Używanie i regulacja przerzutek.....	62
Regulacja siodła.....	63
Regulacja kierownicy.....	65
Koła.....	67
Mocowanie kół.....	67
Obręcze .....	69
Opony .....	70
Tarcze hamulcowe.....	70

Rowery z amortyzatorami.....	71
Pedały zatraskowe .....	71
Bagażniki.....	72
Konserwacja .....	74
Narzędzia.....	75
Kontrole przed każdą podróżą.....	76
Po długiej i trudnej podróży .....	77
Mocowanie głównych śrub.....	79
Co robić w przypadku .....	79
... przebicia opony:.....	79
... złamania szprychy .....	81
Długie przerwy w eksploatacji .....	81
Gwarancja.....	82
Okres.....	82
Warunki .....	83

## **Odniesienie do aktualnego kodeksu ruchu drogowego**

---

Przed rozpoczęciem korzystania z roweru zalecamy sprawdzenie i przestrzeganie przepisów regulujących ruch drogowy. W każdym kraju istnieją szczególne przepisy regulujące ruch rowerów na drogach publicznych.

## Ostrzeżenia skierowane do użytkownika \_\_\_\_\_

- 1) Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję: zawiera ona informacje ważne dla Twojego bezpieczeństwa.
- 2) Jeśli z roweru będą korzystać inne osoby, upewnij się, że przed użyciem zapoznają się z niniejszą instrukcją.
- 3) Poproś o dostarczenie roweru całkowicie zmontowanego i wyregulowanego.
- 4) Sprzedawca może dokonać regulacji roweru. W celu późniejszej regulacji i konserwacji kontaktuj się ze specjalistycznym personelem.

**OSTRZEŻENIE: Jeśli rower nie jest prawidłowo wyregulowany, może stanowić zagrożenie dla Ciebie i innych.**

- 5) Przed korzystaniem z roweru do celów sportowych lub przed intensywną aktywnością fizyczną z jego wykorzystaniem, należy skonsultować się z lekarzem, aby określić, czy planowana aktywność jest dopuszczalna ze względu na stan zdrowia. Zalecenie to jest szczególnie ważne w przypadku występowania chorób.

- 6) Zapoznaj się z rowerem, z jego częściami i zabezpieczeniami. Ćwicz korzystanie ze sprzętu, aż będziesz w stanie używać go prawidłowo.
- 7) Poniższa tabela przedstawia ograniczenia w korzystaniu z roweru zależnie od jego rodzaju i sytuacji użytkowania. Jeśli nie masz pewności, do jakiej kategorii należy Twój rower, zapytaj sprzedawcę lub skontaktuj się bezpośrednio z naszym działem wsparcia.

	<b>Asfalt</b>	<b>Brak nawierzchni</b>	<b>Bezdroża</b>
Rowery wyścigowe	Tak	Nie	Nie
Rowery trekkingowe	Tak	Tak	Tak
Rowery górskie i przełajowe <sup>(1)</sup>	Tak	Tak	Tak

**OSTRZEŻENIE: Bezdroża oznaczają normalne i rozsądne użytkowanie roweru na nawierzchni, której nie można zaklasyfikować jako drogi. Wyklucza to wszelkie użytkowanie w terenie takie, jak skoki<sup>(2)</sup>, zjazdy po zboczach (downhill), użytkowanie ekstremalne itd.**

<sup>1</sup> Ta kategoria obejmuje również rodzinę modeli Free-Spirit

<sup>2</sup> W przypadku rowerów z oznaczeniem BMX możliwe jest również wykonywanie skoków, jednak w granicach odpowiedniej kategorii



Użytkownik przyjmuje pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody fizyczne i materialne, na które on lub osoby trzecie mogą zostać narażone z powodu uszkodzenia roweru lub jego elementów w sytuacjach, do których rower nie został zaprojektowany.

Podczas użytkowania na drodze uważaj na wszelkie możliwe dziury w nawierzchni, a także na obecność włazów, szyn, żwiru i innych zagrożeń.

**Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z produktu.**

8) Twój rower został zaprojektowany do przewozu jednej osoby. Producent nie odpowiada za wypadki spowodowane równoczesnym korzystaniem z roweru przez więcej niż jedną osobę, przeładowaniem lub bagażem nieprawidłowo przymocowanym do odpowiednich bagażników.

### **Wsparcie techniczne** \_\_\_\_\_

Twój sprzedawca zna wszystkie techniczne aspekty naszych rowerów. Pomógł Ci wybrać odpowiedni typ roweru, aby zaspokoić Twoje potrzeby, zarówno pod względem modelu, jak i wymiaru, i jest w pełni wykwalifikowany, aby doradzić Ci w zakresie prawidłowego użytkowania roweru, np. odpowiedniego położenia siodła.

## Części roweru

---

Zanim przejdziesz do dalszej części instrukcji, zapoznaj się z częściami roweru (rys. 2A, 2B).



- 1 rama
- 2 rura górna
- 3 rura dolna
- 4 rura podsiodelkowa
- 5 rura dolna tylnego trójkąta
- 6 rura górna tylnego trójkąta
- 7 główka ramy
- 8 widelec
- 9 koło
- 10 opona
- 11 bieżnik
- 12 wentyl
- 13 obręcz
- 14 szprychy
- 15 piasta
- 16 szybkozamykacz
- 17 suport
- 18 korba
- 19 łańcuch
- 20 pedał
- 21 przerzutka tylna
- 22 przerzutka przednia
- 23 manetki przerzutek
- 24 tylna zębatka
- 25 mocowanie mostka
- 26 mostek kierownicy
- 27 kierownica
- 28 sztyca
- 29 siodełko
- 30 zacisk sztycy
- 31 hamulec



- 1 rama
- 2 rura górna
- 3 rura dolna
- 4 rura podsiodłkowa
- 5 rura dolna tylnego trójkąta
- 6 rura górna tylnego trójkąta
- 7 kierownica
- 8 widelec
- 9 koło
- 10 opona
- 11 bieżnik
- 12 wentyl
- 13 obręcz
- 14 szprychy
- 15 piasta
- 16 szybkozamykacz
- 17 suport
- 18 korba
- 19 łańcuch
- 20 pedał
- 21 przerzutka tylna
- 22 przerzutka przednia
- 23 manetki przerzutek
- 24 tylna zębatka
- 25 mocowanie mostka
- 26 mostek kierownicy
- 27 kierownica
- 28 sztyca
- 29 siodełko
- 30 zacisk sztycy
- 31 hamulec

## **Aksesoria**

---

Należy zastosować dodatkowe akcesoria, dokładnie przestrzegając instrukcji montażu zwykle dołączonych do produktu.

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

---

Podczas montażu akcesoriów należy uważać, aby nie manipulować lub uniemożliwić działania elementów roweru.

- Przewożenie dzieci z przodu roweru sprawia, że jazda jest trudna i niestabilna. Zaleca się używanie tylnego siedzenia z homologacją. Zawsze sprawdź, czy siedzenie rowerowe nie pozwala dziecku przypadkowo włożyć nogi w koło.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia są poprawnie zamocowane.
- W przypadku siodła z amortyzatorem, siedzenia mocowanego do bagażnika, dobrze jest korzystać z zabezpieczeń, które uniemożliwiają dziecku włożenie palców między elementy tych konstrukcji.
- Stosowanie aerodynamicznych przedłużeń kierownicy lub rogów wymaga pewnego poziomu umiejętności i normalne kierowanie i hamowanie może na początku nie być intuicyjne. Dlatego ćwicz na rowerze na drogach, gdzie nie występuje ruchu, gdzie nie ma przeszkód ani innych niebezpieczeństw.

- Stosowanie stabilizatorów (kół bocznych) w rowerach dziecięcych może powodować pewne ryzyko. Nieprawidłowe użytkowanie, np. przewożenie innego dziecka stojącego na stabilizatorach, może spowodować złamanie stabilizatora i upadek. Podczas normalnego użytkowania ważne jest, aby upewnić się, że podczas kierowania, przy większej prędkości istnieje ryzyko przewrócenia się z powodu uniesienia tylnego koła.

### **Kontrole wstępne**

---

Rower został sprawdzony w trakcie i po zakończeniu produkcji. Zawsze poproś sprzedawcę o dostarczenie roweru gotowego do użycia na drodze. W każdym razie, jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości, przed użyciem roweru skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj roweru, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.

**Przed użyciem roweru upewnij się, że wiesz, która dźwignia uruchamia hamulec przedni, a która tylny. Zwykle prawa dźwignia uruchamia hamulec tylny, a lewa – przedni.**

## Początek eksploatacji

---

Twój rower wytrzyma dłużej i będzie działał lepiej, jeśli przed długotrwałym obciążeniem będzie eksploatowany delikatnie. Po okresie początkowej eksploatacji, linki sterownicze i szprychy kół ustabilizują się i być może będą musiały być wyregulowane przez serwis. Przeprowadzając mechaniczną kontrolę bezpieczeństwa opisaną w rozdziale „Kontrole przed każdą podróżą”, możesz dokładnie określić, co należy wyregulować. Chociaż wszystko może wydawać się w porządku, zawsze najlepiej jest zabrać rower do serwisu w celu znacznie dokładniejszej kontroli. Zasadniczo sprzedawcy zalecają sprawdzenie rowerów po 30 dniach.

Aby dokładnie określić, kiedy nadszedł czas na sprawdzenie roweru, sprawdź liczbę godzin użytkowania: po 3 do 5 godzinach intensywnego użytkowania w terenie lub po 10 do 15 godzinach użytkowania na drodze, jeśli nie był narażony na szczególne obciążenia. W każdym razie, w przypadku podejrzenia nieprawidłowości, przekaż rower do serwisu przed dalszym użyciem.

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa na rowerze**

---

Jeśli rower ma być używany przez dziecko, powinno ono przeczytać niniejszą instrukcję z osobą dorosłą.

Bezpieczeństwo na rowerze jest niezwykle ważnym czynnikiem, który wymaga przestrzegania określonych norm zachowania:

- Znajomość i przestrzeganie przepisów regulujących ruch drogowy: w każdym kraju istnieją przepisy określające ruch rowerowy.
- Zawsze jeźdź we właściwym kierunku, w rzędzie i prosto.
- Nie jeźdź po chodnikach i zawsze ustępuj pierwszeństwa pieszym.
- Na drogach i w ich pobliżu zawsze możesz natrafić na pieszych, samochody, innych rowerzystów, itp. Dlatego szanuj ich prawa i bądź tolerancyjny, jeśli naruszają Twoje.
- Uważaj na pojazdy, które wjeżdżają na drogę, które niespodziewanie hamują i mogą jechać w Twoją stronę: Uważaj na drzwi samochodów, które mogą zostać otwarte w każdej chwili.
- Nie rób zawodów na drogach otwartych dla ruchu.

- Nie przewoź dzieci bez odpowiedniego sprzętu i upewnij się, że sprzęt taki jest zgodny z obowiązującymi w danym kraju przepisami.
- Nie noś przedmiotów, które mogą uniemożliwić widzenie lub pełną kontrolę nad rowerem.
- Zwolnij w pobliżu skrzyżowań.
- Podczas użytkowania na drodze uważaj na możliwe dziury w nawierzchni, a także na obecność włazów, szyn, żwiru i innych zagrożeń, które mogą spowodować utratę przyczepności kół.
- Przez tory należy przejeżdżać z mniejszą prędkością, prostopadle do nich. Jeśli nie jesteś pewien, czy uda Ci się pokonać przeszkodę jadąc na rowerze, zjeżdż z niego.
- Sygnalizuj ręką, z wyprzedzeniem wszelkie zmiany kierunku.
- Zawsze jeźdź z obiema rękami na kierownicy (z wyjątkiem sytuacji, gdy musisz wskazać zmianę kierunku).
- Zawsze jeźdź ostrożnie, nie odrywając uwagi od ruchu. Zawsze wyobrażaj sobie, że inni użytkownicy dróg, są tak pochłonięci tym, co robią, że nawet cię nie zauważają.
- Nie używaj słuchawek do słuchania radia lub muzyki.



- Nie wykonuj żadnych ostrych lub nieoczekiwanych manewrów.
- Zawsze pamiętaj o korzystaniu z akustycznych urządzeń sygnalizacyjnych. Jeśli Twój model nie jest wyposażony w takie urządzenia, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą, aby wyposażyć rower w taki sprzęt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku rowerów przeznaczonych dla dzieci, rodzice lub nauczyciele powinni zawsze upewnić się, że dziecko zostało prawidłowo poinformowane o korzystaniu z roweru, w szczególności o bezpiecznym korzystaniu z hamulców.

**Pamiętaj, że zawsze najlepiej jest nosić homologowany kask ochronny podczas jazdy na rowerze.**

**Korzystaj z roweru w zgodzie z naturą i ludźmi.**

### **Podczas zjazdów**

- Podczas hamowania używaj hamulca tylnego.
- Postępuj ostrożnie: Podczas hamowania koła mogą stracić przyczepność, w takim przypadku trudno jest kontrolować pojazd.

## **W nocy**

Aby korzystać z roweru w nocy, należy wziąć pod uwagę złą widoczność roweru przez innych użytkowników drogi. Przestrzegaj następujących zasad:

- Upewnij się, że rower ma niezależny i wydajny system oświetlenia oraz prawidłowo dopasowany komplet odblasków. Korzystanie z rowerów w nocy bez systemu oświetlenia jest niebezpieczne i zabronione w niektórych krajach (sprawdź w kodeksie ruchu drogowego kraju, w którym rower jest używany).
- Noś jasne, najlepiej odblaskowe ubranie.
- Zawsze podróżuj możliwie blisko jezdni.

## **Na mokrych nawierzchniach**

Podczas jazdy w deszczu lub na mokrych drogach przyczepność opon i widoczność są drastycznie zmniejszone, a droga hamowania wydłuża się, dlatego należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

- Upewnij się, że opony i hamulce są w idealnym stanie.
- Upewnij się, że rower ma niezależny i wydajny system oświetlenia oraz prawidłowo dopasowany komplet odblasków. Korzystanie z rowerów w nocy bez oświetlenia jest niebezpieczne i zabronione w niektórych krajach (sprawdź w kodeksie ruchu drogowego kraju, w którym rower jest używany).

- Noś jasne, najlepiej odblaskowe ubranie.
- Nie używaj parasoli ani odzieży ochronnej, która może utrudniać kierowanie, obsługę dźwigni lub ograniczać widoczność.
- Jedź ze zmniejszoną prędkością.
- Zachowaj dłuższe odległości bezpieczeństwa.
- Hamuj z wyprzedzeniem, delikatnie i stopniowo.

### **Na bezdrożach**

Korzystając z roweru w terenie, przestrzegaj następujących zasad:

- Noś odpowiednią odzież.
- Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących dostępu do ścieżek i dróg polnych.
- Szanuj pieszych i własność prywatną.
- Podczas zjazdów zmniejsz prędkość i hamuj stopniowo i delikatnie.

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

---

Skoki i uderzenia o przeszkody mogą naruszyć konstrukcję roweru i uszkodzić go.

Przed kontynuowaniem dokładnie sprawdź przeszkody i, jeśli to możliwe, omijaj je, zszedłszy z roweru.

## Części roweru

---

### Używanie i regulacja przerzutek

Celem przerzutek jest przenoszenie łańcucha z jednego koła zębatego na drugie, co umożliwia stosowanie różnych przełożeń. Podczas jazdy pod górę zaleca się stosowanie przełożeń, które pozwalają kierowcy wywierać mniejszy nacisk na pedały. Na płaskich powierzchniach i zjazdach można stosować przełożenia, które umożliwiają bardziej efektywne pedałowanie.

Po zapoznaniu się z przełożeniami łatwo jest znaleźć takie, który najbardziej odpowiada indywidualnym wymaganiom. Różne przełożenia pozwalają każdemu rowerzyście utrzymać stałą prędkość pedałowania w różnych warunkach drogowych, aby zoptymalizować wysiłek fizyczny.

Optymalna prędkość pedałowania zależy bezpośrednio od kondycji fizycznej każdej osoby. Znajomość roweru i własnych możliwości pozwala pokonać daną trasę przy minimalnym zużyciu energii.

Z rowerem dostarczono instrukcję obsługi przerzutek. Sięgnij po nią za każdym razem, gdy konieczna jest regulacja. W przypadku trudności skontaktuj się ze sprzedawcą lub mechanikiem.

## Ważne

- Nie zmieniaj biegów, gdy rower stoi w miejscu. Przełożenia można zmieniać tylko podczas jazdy, przykładając zmniejszony i stały nacisk na pedały.
- Nigdy nie obracaj pedałów do tyłu, łańcuch może spaść.
- Unikaj przełożeń: mała zębatka z przodu i z tyłu, duża zębatka z przodu i z tyłu, ponieważ wówczas łańcuch będzie pracował pod zbyt dużym kątem, co może spowodować większe zużycie łańcucha i zębów zębatek.

## Regulacja siodełka

Prawidłową wysokość siodełka pokazano na rys. 1.

Gdy pedał jest w najniższym położeniu, noga rowerzysty powinna być nadal lekko zgięta.

Ponadto powinien być w stanie dotknąć podłoża obiema stopami.



Rys. 1

Po ustawieniu wysokości siodełka upewnij się, że zacisk sztycy (rys. 2) jest dobrze napięty (10/12 Nm<sup>3</sup>).

Optymalne położenie siodełka ustaw za pomocą zacisku siodełka (rys. 3), Upewnij się, że śruby mocujące są mocno dokręcone (15/18 Nm<sup>3</sup>).



### **Wskazówki bezpieczeństwa**

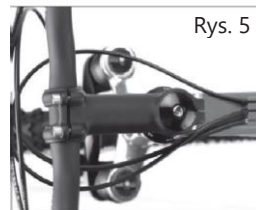
- Nigdy nie wyciągaj sztycy ponad zaznaczoną maksymalną wysokość użytkowania.
- Po wykonaniu wszystkich regulacji siodełka i zablokowaniu mocowań przytrzymaj siodełko i spróbuj obrócić je w obu kierunkach, upewniając się, że się nie poruszy, z wyjątkiem użycia bardzo dużej siły.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że siodełko jest dobrze przymocowane.

<sup>3</sup> Jeśli nie podano inaczej na komponencie lub w instrukcji.

## Regulacja kierownicy

Kierownicę można podnieść lub opuścić na 2 sposoby (rys. 4):

- W przypadku mostka kierownicy z trzonem, poluzuj śruby rozporowe powyżej trzonu (rys. 5). Podnieś lub opuść na odpowiednią wysokość. Przytrzymaj trzon i dokręć śrubę rozporową ( $8/10 \text{ Nm}^{(4)}$ ).
- W przypadku mostka typu A-HEAD (bez trzonu), gdy rower jest dostarczony, możliwe jest tylko opuszczenie kierownicy. W tym celu poluzuj boczne śruby mocujące mostek do widelca, a następnie odkręć i wyjmij śrubę rozporową (rys. 5). Po zdjęciu kierownicy usuń podkładki, aby obniżyć kierownicę na żadaną wysokość. Ponownie zamontuj kierownicę i śrubę rozporową i śruby mocujące (następującymi momentami dokręcania:  $8/10$  i  $8/10 \text{ Nm}^{(4)}$ ), wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności. Usunięte przekładki można wstawić między nasadkę a śrubę rozprężną w celu późniejszych regulacji lub, jeśli pożądana jest ostateczna regulacja, nadmiar widelca można odciąć.



<sup>4</sup> Jeśli nie podano inaczej na komponencie lub w instrukcji.



Niektóre mostki kierownicy (szczególnie w rowerach trekkingowych) mają możliwość zmiany nachylenia za pomocą odpowiedniej śruby (18/20 Nm<sup>5</sup>).

W przypadku rowerów szosowych kierownicę należy ustawić tak, aby końce były lekko skierowane do tyłu i do dołu. W rowerach z płaską kierownicą powinna być ona równoległa do podłoża.

Aby osiągnąć te położenia, poluzuj śrubę mocującą (lub śruby) znajdujące się na główce mostka kierownicy (rys. 6). Obróć kierownicę w najlepsze położenie i ponownie dokręć śruby mocujące (9 Nm x M5, 12/14 Nm x M6 i 14/18 Nm x M8<sup>5</sup>).



### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- Nie próbuj prostować wygiętej kierownicy po upadku: w takim przypadku należy ją niezwłocznie wymienić.
- Nigdy nie podnoś kierownicy poza oznaczenie minimalnego włożenia umieszczone na trzonie.
- Nigdy nie ustawiaj kierownicy roweru wyścigowego w pozycji pionowej lub góra do dołu.
- Po wszystkich regulacjach kierownicy i dokręceniu śrub, kierownica i mostek nie powinny się poruszać z wyjątkiem bardzo mocnego nacisku. Ponadto kierownica nie powinna się obracać względem widelca, z wyjątkiem bardzo mocnego nacisku.

<sup>5</sup> Jeśli nie podano inaczej na komponencie lub w instrukcji.

- Jeśli rower jest wyposażony w mostek typu A-HEAD, w sprawie regulacji skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą.

## Koła

### Mocowanie kół

W rowerach występują różne systemy mocowania kół.

Większość naszych rowerów jest wyposażona w piasty z szybkozamykaczami. Ten typ pozwala na łatwe i szybkie zdjęcie koła w celu transportu, naprawy lub wymiany.

Aby zdjąć przednie koło, poluzuj i/lub zdejmij zacisk linki hamulca i jego szczękę. Pociągnij dźwignię blokującą piastę w położenie „otwarta” (rys. 7). Wiele modeli ma wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przedniego widelca. W takim przypadku częściowo odkręć śrubę po przeciwnej stronie szybkozamykacza.

Aby zdemontować tylne koło, najpierw ustaw łańcuch na najmniejszym tylnym biegu. Poluzuj i/lub usuń zacisk kabla hamulca, usuń szczękę i postępuj jak opisano powyżej.



Jeśli koła są przymocowane śrubami, poluzuj obie śruby i wyjmij je, aby ściągnąć podkładki lub inne pomocnicze elementy mocujące z osi piasty.

Aby ponownie przymocować koła, włóż ich osie między widły, upewniając się, że są wyśrodkowane i że osłony nie dotykają hamulców tarczowych, następnie zamknij szybkozamykacze (rys. 8).

Upewnij się, że podkładka zabezpieczająca na przednim kole, jeśli występuje, jest prawidłowo umieszczona na widelcu. Podczas zamykania dźwignia blokująca powinna napotykać stopniowy opór. Jeśli tak się nie stanie, stopniowo dokręcaj śrubę po przeciwnej stronie piasty (rys. 9), aż do uzyskania prawidłowego zamocowania.

W przypadku mocowania za pomocą śrub, stopniowo dokręcaj śruby po obu stronach (przód: 20/24 Nm<sup>(5)</sup>; tył: 24/29 Nm<sup>(6)</sup>).

Założ i przymocuj szczęki hamulca.

Upewnij się, że koła zostały prawidłowo zablokowane, przykładając do nich nacisk, jak pokazano na rys. 10.



<sup>5</sup> Jeśli nie podano inaczej na komponencie lub w instrukcji.

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

---

- Nie mocuj kół tylko za pomocą śruby regulacyjnej. Zawsze używaj dźwigni szybkozamykacza, która napotyka opór w trakcie zamykania.
- Przed użyciem roweru zawsze sprawdź mocowanie kół, unosząc je nad podłoże i wywierając nacisk od dołu. Koło nie powinno się poruszać. Jeśli koło nie jest dobrze zamocowane, powtórz czynności opisane powyżej. Błąd w montażu lub regulacji może spowodować upadek z poważnym ryzykiem dla rowerzysty.
- Nie usuwaj mocowań.
- W przypadku wątpliwości związanych z opisanymi operacjami skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą.

## **Obręcze**

---

Z czasem, przy nacisku na hamulce, obręcze ulegają zużyciu. Dlatego zawsze najlepiej jest sprawdzić stan obręczy i w razie potrzeby wymienić je.

Niektóre typy obręczy mają rowki (linie lub kropki) na obwodzie, które pomagają ustalić stan zużycia powierzchni kontaktu hamulców. Jeśli rowki te znikną, oznacza to, że należy je wymienić.

W przypadku wszystkich innych obręczy najlepiej jest wymieniać je co 3 zmiany tarcz hamulcowych. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania prawidłowej oceny.

## **Opony**

---

Prawidłowe ciśnienie w oponach pozwala pedałować z mniejszym wysiłkiem i z większą przyczepnością do podłoża.

Optymalne wartości są podane z boku opon. Zalecane ciśnienie wynosi od 6 do 8 barów (85 i 113 p.s.i.).

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

---

- Przed użyciem roweru zawsze sprawdź ciśnienie w oponach za pomocą specjalnego manometru.
- W przypadku opon dętkowych skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady na temat prawidłowej procedury klejenia w przypadku przebicia.

## **Tarcze hamulcowe**

---

Tarcze hamulcowe, podobnie jak obręcze, ulegają zużyciu. W zakresie postępowania z tarczami i ich wymiany stosuj wskazówki dotyczące obręczy.

## **Rowery z amortyzatorami**

---

W zakresie regulacji i konserwacji amortyzatorów, skontaktuj się ze specjalistycznym sprzedawcą lub zapoznaj się z dostarczoną instrukcją widelca/amortyzatora.

## **Pedały zatrzaskowe**

---

Automatyczne zatrzaski na pedałach służą do blokowania stopy na pedale w prawidłowej pozycji, co pozwala osiągnąć maksymalną wydajność pedałowania.

Działają one jak wiązania nart: na podeszwie buta umieszczona jest płytką, która wpina się w mechanizm sprężynowy przymocowany do pedału. Tego rodzaju szybkie mocowanie wymaga specjalnego rodzaju buta, zaprojektowanego specjalnie dla marki i rodzaju używanego pedału.

Wiele szybkich mocowań jest regulowanych, dzięki czemu rowerzysta może dostosować siłę potrzebną do wpięcia lub wypięcia stopy z pedału zgodnie z własnymi wymaganiami.

Poproś sprzedawcę, aby udzielił informacji w tym zakresie.

**OSTRZEŻENIE: Korzystanie z pedałów zatraskowych wymaga umiejętności, które można nabyć tylko poprzez praktykę. Dopóki nie stanie się ono instynktowne, korzystanie z nich wymaga koncentracji, która może odwrócić uwagę rowerzysty i spowodować, że straci on kontrolę nad rowerem, co spowoduje upadek. Ćwicz używanie takich pedałów na drogach nieuczęszczanych, gdzie nie ma przeszkód ani innych niebezpieczeństw.**

## **Bagażniki**

---

Nasze rowery miejskie, trekkingowe i niektóre rowery dziecięce są sprzedawane z bagażnikami.

Rowery posiadają odpowiednie mocowanie bagażnika.

Bagażniki mają sztywną konstrukcję wspornikową, mocowaną śrubami z łbem sześciokątnym (M5 x 0,8, moment dokręcania 6/8 Nm<sup>(7)</sup>) do pionowej rury ramy (w przypadku tylnych bagażników) lub do widelca (w przypadku bagażników przednich).

Maksymalna nośność naszych bagażników to 25 kg<sup>(7)</sup> w przypadku bagażników zamontowanych z tyłu i 18 kg<sup>(7)</sup> w przypadku bagażników zamontowanych z przodu. Informacja ta znajduje się na samym bagażniku.

Ponadto nasze bagażniki nadają się do mocowania fotelików dziecięcych dostępnych obecnie na rynku.

Nie są one jednak przeznaczone do ciągnięcia wózków lub przyczepek dla dzieci.

<sup>7</sup> Jeśli nie podano inaczej na komponencie lub w instrukcji.

## Wskazówki bezpieczeństwa

---

- Przed rozpoczęciem korzystania z roweru zawsze upewnij się, że śruby mocujące bagażniki i siedzenia są dobrze przykręcone. Ponadto sprawdź, czy nie ma luźnych pasów ani innych elementów, które mogłyby kolidować z kołami podczas jazdy.
- Upewnij się, że wszystkie przedmioty są prawidłowo załadowane i przymocowane do bagażnika, a obciążenie jest prawidłowo rozłożone.
- Nigdy nie przewoź ciężarów przekraczających maksymalną nośność wskazaną na samym bagażniku.
- Pamiętaj, że ładunek na bagażniku może wpływać na zachowanie się roweru podczas jazdy, szczególnie podczas manewrowania i hamowania.
- Upewnij się, że umieszczony na bagażniku ładunek nie zasłania odblasków i/lub innego oświetlenia.
- Nie modyfikuj bagażnika zamontowanego na rowerze w żaden sposób, ponieważ może to wpływać negatywnie na bezpieczeństwo ładunku. Jeśli występują wyraźne oznaki zużycia i/lub uszkodzenia, bagażnik należy wymienić.



## Konserwacja

---

Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne mogą być wykonywane przez osoby o zwykłej wiedzy mechanicznej. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.

**Wszelkie inne czynności konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane w specjalistycznym serwisie przez wykwalifikowanego mechanika, który będzie korzystał z odpowiedniego sprzętu i postępował zgodnie z procedurami określonymi przez producenta roweru.**

**Nieprawidłowa regulacja roweru może spowodować poważne zagrożenia.**

Jeśli jakakolwiek część roweru wymaga wymiany, zalecamy użycie odpowiednich elementów, które spełniają wymagania bezpieczeństwa. Korzystanie z niebezpiecznych części, szczególnie widelca, sztycy, mostka kierownicy i kierownicy, może poważnie zagrozić bezpieczeństwu użytkownika.

Używaj komponentów (opony, dętki, hamulców tarczowych, itd.) zgodnych z oryginalnymi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.

Jeśli trzeba wymienić korby i/lub opony, pamiętaj, że odległość między stopą a kołem może zostać zmniejszona. Może to spowodować niebezpieczne sytuacje podczas kierowania rowerem.

## **Narzędzia**

---

Do prawidłowej konserwacji roweru potrzebne są następujące narzędzia:

- kombinerki
- śrubokręt płaski
- śrubokręt gwiazdkowy
- pompka
- klucze imbusowe 5 do 10
- klucze płaskie 6 do 14 (płaskie lub płasko-oczkowe)
- klucze do pedałów (płaski 15 lub 8)

## Kontrole przed każdą podróżą \_\_\_\_\_

Najlepiej przed każdą podróżą przeprowadzaj mechaniczną kontrolę bezpieczeństwa, która obejmuje:

- Przed użyciem roweru, zawsze sprawdzaj, czy rower jest idealnie sprawny (dokręcenie wszystkich nakrętek i śrub, regulacja hamulca, ciśnienie w oponach, naciąg szprych, mocowanie kół, kierownicy, siodełka, pedałów itd.).
- Natychmiast wymień zużyty lub uszkodzony element.
- Sprawdź napięcie łańcucha: jest regulowane podczas montażu i kontroli roweru. Jeśli łańcuch jest luźny (łańcuch spada, łatwo podskakuje itp.), możliwe, że śruba układu napędowego jest poluzowana. Wykonaj regulację lub skontaktuj się ze sprzedawcą w celu sprawdzenia.
- Sprawdź, czy obręcze i tarcze hamulcowe (a także szczęki hamulcowe) nie są zanieczyszczone olejem lub smarem, co może utrudniać hamowanie.
- Przed jazdą w nocy sprawdź, czy światła działają poprawnie i czy kable (jeśli wymagane) są na swoim miejscu. W razie wymiany świateł, wybierz światła o takim samym lub o podobnym napięciu i mocy.

**OSTRZEŻENIE:** Jak wszystkie urządzenia mechaniczne, rower podlega zużyciu i ekstremalnemu obciążeniu. Różne materiały i komponenty mogą reagować na zużycie w różny sposób. Jeśli okres trwałości elementu został przekroczony, może on ulec awarii w dowolnym momencie, powodując obrażenia użytkownika. Każde pęknięcie, zarysowanie lub zmiana koloru obszarów pod naciskiem wskazuje, że osiągnięta została granica trwałości elementu i należy go wymienić.

### **Po długiej i trudnej podróży** \_\_\_\_\_

Jeśli rower wystawiono na działanie wody lub piasku, lub po 200 kilometrach, lub po 15 do 20 godzinach użytkowania:

- Wyczyść rower, unikając, jeśli to możliwe, stosowania wysokociśnieniowych myjek wodnych i używając specjalnych detergentów, aby nie zniszczyć roweru.
- Następnie lekko nasmaruj łańcuch, a także zęby wolnych kół zębatych i bębenek zębatki, zawsze usuwając nadmiar smaru. Niektóre obręcze i pedały posiadają otwór smarowy: wstrzyknij smar za pomocą strzykawki.
- Smarowanie należy przeprowadzać zależnie od klimatu. Poproś sprzedawcę o radę na temat najlepszych smarów i częstotliwości smarowania odpowiedniej dla warunków użytkowania roweru.

- Sprawdź ramę, w szczególności obszary wokół połączeń różnych rur, kierownicę i rurę podsiodłkową. Jeśli widoczne są głębokie rysy, ślady lub przebarwienia, oznacza to, że elementy te zostały poddane nadmiernemu obciążeniu i należy je natychmiast wymienić.
- Pociągnij dźwignię hamulca przedniego i popchnij rower do tyłu i do przodu. Jeśli nie wszystko zdaje się być prawidłowo zamocowane, poproś sprzedawcę o sprawdzenie roweru lub sprawdź w instrukcji dołączonej do hamulców informacje na temat regulacji.
- Jeśli tarcze hamulcowe wydają się być zużyte lub nie dotykają całej powierzchni obręczy, zleć wymianę tarcz hamulcowych u sprzedawcy.
- Sprawdź linki i pancerze pod kątem rdzy, skręceń, zużycia. Jeśli takie nieprawidłowości występują, zleć wymianę sprzedawcy.
- Podnieś przednie koło nad podłoże i przekręć kierownicę z jednej strony w drugą. Jeśli występuje blokowanie lub nieregularność, któryś z elementów może być blokowany. W takim przypadku poproś sprzedawcę o sprawdzenie roweru.
- Ściśnij każdą parę szprych między kciukiem i palcem wskazującym po obu stronach kół, aby sprawdzić ich naprężenie. Jeśli wydają się luźne, poproś sprzedawcę o sprawdzenie naprężenia i wyśrodkowania szprych koła.

## **Mocowanie głównych śrub**

---

Podczas użytkowania na skutek wibracji niektóre śruby mogą się poluzować. Zalecamy okresowe sprawdzanie dokręcenia śrub. Natychmiast wymień każdą uszkodzoną lub zgubioną śrubę lub wkręt.

Momenty dokręcania śrub niepodane w niniejszej instrukcji znajdują się w instrukcji komponentów. Informacje te można też uzyskać u sprzedawcy.

## **Co robić w przypadku...**

---

### **... przebicia opony:**

- 1) Spuść całe powietrze z opony.
- 2) Zdemonstuj koło.
- 3) Z jednej strony obręczy, podnieś z boku ciągnąc za część po przeciwnej stronie wentyla i ściągnij oponę z obręczy. Jeśli stopka opony nie chce wyjść, ostrożnie podważ ją łyżką do opon.
- 4) Usuń śrubę mocującą zawór (jeśli występuje) i usuń ją z obręczy
- 5) Wyjmij dętkę.

- 6) Ostrożnie sprawdź wewnętrzną i zewnętrzną powierzchnię opony i usuń przedmiot, który mógł spowodować przebicie. Jeśli opona jest przecięta, wyrównaj krawędzie przecięcia od wewnątrz (za pomocą kawałka materiału, taśmy klejącej, dętki, tektury itp.).
- 7) Napraw dętkę za pomocą specjalnego zestawu lub wymień ją.
- 8) Zmontuj oponę i dętkę, zaczynając od włożenia opony w obręcz z jednej strony. Następnie włóż wentyl (bez jego mocowania), i napompuj lekko dętkę. Rozpocznij od miejsca, w którym znajduje się wentyl i pracuj po obu stronach obręczy. Włóż oponę po drugiej stronie, uważając, aby nie ścisnąć dętki.
- 9) Sprawdź, czy opona i dętka są prawidłowo zamontowane oraz czy podstawa wentyla jest prawidłowo ustawiona między obiema stronami opony.
- 10) Powoli napompuj dętkę do ciśnienia wskazanego z boku opony, sprawdzając, czy boki są rzeczywiście włożone w obręcz.
- 11) Przykręć śrubę mocującą wentyl, załóż odpowiedni kaptur i zamontuj koło.

### **... złamania szprychy**

Złamanie szprychy osłabia koło i sprawia, że korzystanie z roweru jest niebezpieczne. Dlatego najlepiej postępować ostrożnie po wykonaniu następujących czynności:

- 1) Obróć szprychę jak najbliżej, aby nie uderzyła i nie zablokowała się w ramie.
- 2) Obróć koło, aby sprawdzić, czy obręcz nie odsunęła się od środka i nie dotyka tarcz hamulcowych. W takim przypadku obróć śruby regulacyjne linki hamulca w prawo, aby zwiększyć odstęp między hamulcami. Jeśli takie rozwiązanie nie jest wystarczające, puść dźwignię hamulca (poluzuj hamulec) i unieruchom luźne linki.
- 3) Wróć do domu prowadząc rower. Jeśli trzeba, wsiądź na rower, ale jedź powoli, hamując tylko sprawnym hamulcem. Rower z tylko jednym sprawnym hamulcem nie gwarantuje bezpiecznej drogi hamowania.

### **Długie przerwy w eksploatacji**

Jeśli nie używasz roweru przez długi czas, wyczyść go i zabezpiecz wszystkie chromowane i ocynkowane części za pomocą środków antykorozyjnych.

Jeśli to możliwe, zawieś rower, jeśli nie, sprawdź, czy opony są zawsze napompowane i spoczywają na suchej nawierzchni. W takim przypadku, jeśli rower był nieruchomy przez długi czas, przed użyciem zleć sprawdzenie opon ekspertowi.



## **Gwarancja**

---

Szanowny Kliencie! Jeśli Twój rower wymaga interwencji w ramach gwarancji, uprzejmie prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji, a następnie skontaktowanie się ze sprzedawcą.

## Warunki

---

- 1) Gwarancja jest ograniczona do pierwszego właściciela i nie może być rozszerzona na osoby trzecie.
- 2) Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych kosztów i/lub możliwych uszkodzeń i/lub wad wynikających z modyfikacji lub adaptacji produktu dokonanych przez osoby nieupoważnione.
- 3) Gwarancja nie obejmuje:
  - a) wszelkich okresowych interwencji z zakresu konserwacji, naprawy lub wymiany części ulegających normalnemu zużyciu;
  - b) szkód spowodowanych przez:
    - I) nieprawidłowe użycie środków, niepostępowanie zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi użytkowania i nieprawidłową konserwację produktu;
    - II) naprawy wykonywane przez osoby nieupoważnione lub przez samego klienta;
    - III) wszelkie zdarzenia losowe i wypadki, w tym między innymi uderzenia pioruna, pożary lub inne przyczyny, których nie można przypisać producentowi;
    - IV) działania konkurencji.

Gwarancja nie ogranicza praw kupującego określonych obowiązującym prawem krajowym lub praw klienta w odniesieniu do sprzedawcy wynikających z umowy sprzedaży (rozporządzenie 24/2002, wykonanie dyrektywy 1999/44/WE)

## WARUNKI GWARANCJI DOTYCZĄCE ROWERU

1. Gwarant zapewnia dobrą jakość i sprawne działanie roweru, na który wydana została niniejsza gwarancja i odpowiada jedynie za ukryte wady materiałowe. Sprzedawca jest zobowiązany wydać kupującemu rower pełnowartościowy, nadający się do natychmiastowej eksploatacji.
2. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i jest liczony od daty zakupu potwierdzonej przez punkt sprzedaży w dniu zakupu roweru na karcie gwarancyjnej.
3. Warunkiem obowiązywania dwuletniej Gwarancji jest dokonanie pierwszego płatnego przeglądu okresowego roweru w miejscu zakupu, autoryzowanej sieci serwisowej producenta lub autoryzowanym punkcie sprzedaży TERG S.A, w terminie miesiąca od daty zakupu, co potwierdza się wpisem w karcie gwarancyjnej. Właściciel roweru zobowiązany jest również do wykonania płatnego okresowego przeglądu, po roku użytkowania
4. Ochronie gwarancyjnej nie podlegają: regulacje roweru, dokręcenia połączeń śrubowych (centrowanie kół, likwidacja luzów w połączeniach śrubowych, piastach i pedałach), wymiana elementów ulegających naturalnemu zużyciu w trakcie ich użytkowania, takie jak: opony, dętki, siodła, żarówki, okładziny hamulcowe, łańcuch, linki, wielotryby, tarcze zębate, wahacze, amortyzatory itp.
5. Gwarancja nie obejmuje użycia roweru w sytuacjach nietypowych, w zawodach i/lub w celach komercyjnych oraz w celu innym niż ten, do którego rower został zaprojektowany.
6. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia mechaniczne i chemiczne oraz inne, powstałe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania, konserwowania i przechowywania.
7. Użytkownik powinien dokonać czynności obsługowych, regulacyjnych i konserwujących zgodnie z instrukcją obsługi lub zlecić ich wykonanie autoryzowanemu serwisowi - w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
8. Reklamacje należy składać w miejscu zakupu lub autoryzowanym punkcie serwisowym, dostarczając do tego miejsca czysty rower.
9. W ramach gwarancji reklamującemu przysługuje prawo do usunięcia wad ukrytych roweru, niewidocznych przy odbiorze, ale wykrytych podczas eksploatacji - lub wymiany towaru w przypadku nie dającej się usunąć

wady - ewentualnie bonifikaty cenowej, obiektywnie odpowiadającej obniżeniu wartości użytkowej roweru. Decyzja o przedmiocie sposobu usunięcia wad należy do Producenta.

- 10.** Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
- 11.** Producent/Dostawca w terminie 14 dni licząc od daty dostawy roweru do jego siedziby dokona oględzin przedmiotu reklamacji w celu oceny zasadności reklamacji i na piśmie, mailem lub faxem poinformuje Reklamującego o wyniku oględzin.
- 12.** Warunkiem rozpatrzenia reklamacji z tytułu gwarancji jest dostarczenie wyrobu wraz z kartą gwarancyjną, dowodem zakupu oraz wypełnionym Protokołem Reklamacji dostępnym u sprzedawcy i na stronie Producenta/Dostawcy: [www.bottari.pl/plik-do-pobrania](http://www.bottari.pl/plik-do-pobrania) oraz e-mail: [reklamacje@bottari.pl](mailto:reklamacje@bottari.pl)  
W przypadku nie spełnienia tych warunków reklamacja podlega odrzuceniu.
- 13.** Koszt dostawy reklamowanego towaru do miejsca zakupu lub do Producenta/ Dostawcy ponosi Reklamujący.
- 14.** Uznane przez Producenta wady zostaną usunięte w terminie 14 dni od daty poinformowania Reklamującego o wynikach oględzin o których mowa w pkt. 12.
- 15.** Termin wskazany w pkt.12 może ulec wydłużeniu do 30 dni w wypadku gdy naprawa towaru wymaga wymiany części, którą należy sprowadzić od podmiotu trzeciego. O fakcie wydłużenia terminu naprawy Producent/ Dostawca poinformuje Reklamującego w terminie wskazanym w pkt. 12.
- 16.** Wymieniony wadliwy towar lub wymieniona wadliwa część staje się własnością Producenta.
- 17.** Rower nie podlega zwrotowi lub wymianie na nowy, gdy wady są możliwe do usunięcia. W razie konieczności wymiany części, zapewnia się je w kolorach uniwersalnych.
- 18.** Gwarancja traci swą ważność w przypadku dokonania naprawy w nieuprawnionym punkcie serwisowym lub wprowadzenia zmian konstrukcyjnych.
- 19.** Czynności przedsprzedażne, które jest zobowiązany wykonać sprzedawca, nie wchodzi w zakres napraw gwarancyjnych.

20. Jedynie oryginalna, ważna i całkowicie wypełniona podczas sprzedaży roweru karta gwarancyjna jest podstawą przyjęcia zgłoszenia reklamacyjnego.
21. W przypadku zakupu przez internet użytkownik dokonuje przygotowania roweru do użytkowania we własnym zakresie (na własny koszt), jest to warunkiem zachowania gwarancji.

Zapoznałem się z warunkami gwarancji ..... (data i podpis użytkownika roweru)

**Informujemy, że: po 30-dniach od daty zakupu zalecamy przeprowadzić przegląd okresowy odpłatny w serwisie Media Expert. Przegląd okresowy ma znaczący wpływ na dalszą eksploatację sprzętu.**

# ADNOTACJE SERWISOWE

Data zgłoszenia	Zakres naprawy	Data wykonania	Pieczęć

# ADNOTACJE SERWISOWE

Data zgłoszenia	Zakres naprawy	Data wykonania	Pieczętka

*Atala*<sup>®</sup> S.p.A.

Atala Spa  
Via della Guerrina 108 - 20900 Monza (Italy)  
Tel +39 039 2045311 - Fax +39 039 2045300  
[www.atala.it](http://www.atala.it) - [info@atala.it](mailto:info@atala.it)